

DODATOK č. 2

CČ. 295/2013

k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 408/2008 zo dňa 30. 09. 2008 uzatvorenej podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 116/1990 Zb.“) a podľa § 43 a §§ 663 - 684 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) uzatvorený medzi:

1. Prenajíateľom: Mesto Stará Ľubovňa
 sídlo: Obchodná 1, 064 01 Stará Ľubovňa
 v zastúpení: PaedDr. Michal Biganič, primátor mesta
 IČO: 330 167
 Bankové spojenie: VÚB Stará Ľubovňa
 Číslo účtu: 10030-12225602/0200
 (ďalej len "prenajíateľ")

a

2. Nájomcom: Centrum pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie
 sídlo: Nám. gen. Štefánika 6, 064 01 Stará Ľubovňa
 v zastúpení: Mgr. Katarína Hricová, riaditeľka
 IČO: 0037884450
 DIČ: 2021753932
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 č. ú.: 7000110981/8180
 (ďalej len "nájomca")

I.

Predmet nájmu

- 1.1. Prenajíateľ je spoluvlastníkom nebytových priestorov nachádzajúcich sa v Starej Ľubovni na Nám. gen. Štefánika, súp. č. 531/6. v polyfunkčno-administratívnej budove postavenej na pozemku p. č. KN-C 1142/1, 1142/11, zapísanej na LV č. 3275 v k. ú. Stará Ľubovňa.
- 1.2. Prenajíateľ prenajíma nájomcovi nebytové priestory vymedzené v bode 1.1. tohto dodatku na 2. N.P. (nadzemnom podlaží) celkom vo výmere 347,50 m².
- 1.3. Zmluvné strany prejavili vôľu pokračovať v zmluvnom vzťahu a dohodli sa na úprave NZ č. 408/2008 zo dňa 30. 09. 2008 v znení neskorších dodatkov v nasledovných ustanoveniach. V „čl. IV nájomné“ dochádza k úprave - odplatnému nájmu v zmysle uznesenia č. 638 MsZ č. XXV/2013 z 12. 09. 2013, s účinnosťou od 01. 10. 2013 na dobu neurčitú.

IV.

Nájomné

- 4.1. Nájomné vo výške 2 669,50 € ročne je v súlade s uznesením č. 638 MsZ č. XXV/2013 z 12.09.2013 v zmysle zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, § 9a, odsek 9, písmeno c) - formou osobitného zreteľa a to v nasledovnom členení

Druh nájmu	Podlahová plocha/m ²	Sadzba za m ² /rok		Ročné nájomné	
		v EUR		v EUR	v SK
<i>Konverzný kurz 1 € = 30,1260 Skk</i>					
Prevádzkové - predajné, odbytové plochy	0,00	0,00 €		0,00	
Kancelárske plochy (10 miestností)	197,40	9,00 €		1 776,60	
Zasadačka	58,50	9,00 €		526,50	
Skladové priestory	0,00	0,00 €		0,00	
Ostatné plochy (chodby, vstup. miest.)	6,30	4,00 €		25,20	
Spoločné plochy (WC, chodby, podiel)	85,30	4,00 €		341,20	
Iné lochy	0,00	0,00 €		0,00	
Spolu:	347,50			2 669,50	80 421,00

Informatívny prepočet v SKK

- 1.2 Výpis uznesenia č. 638 MsZ č. XXV/2013 z 12.09.2013 tvorí nedeliteľnú súčasť tohto dodatku.
1.3 Špecifikácia podlahových plôch užívaných nájomcom (tvorí nedeliteľnú súčasť NZ č. 408/2008 z 30.09.2008) ostáva v platnosti bez zmien.

V.

Úhrada ostatných služieb spojených s nájmom

- 5.2 Zmluvné strany sa týmto dodatkom dohodli na výške úhrad za odoberané služby, ktoré sú dohodnuté na jeden rok vo výške 5 478,50 €. Prenajímateľ podľa tejto dohody zabezpečí plnenie objednaných služieb spojených s užívaním prenajatých nebytových priestorov v dohodnutom rozsahu v prospech nájomcu.

Konverzný kurz 1 € = 30,1260 SKK

Ročné služby /€

Ročné služby/SKK

a) elektrina	1 400,00 €	
b) osvetlenie spoločných priestorov	0,00 €	
c) prenájom elektromera	0,00 €	
d) dodávka tepla	3 700,00 €	
e) vodné a stočné	200,00 €	
f) odvoz TKO (odpad)	160,00 €	
g) upratovanie spoločných vonkajších priestorov	0,00 €	
h) podiel na zabezpečení technika požiarnej ochrany	18,50 €	
ch) a iné	0,00 €	
Spolu za ostatné služby ročne:	5 478,50 €	165 045,00 SKK

Informatívny prepočet v Sk.

- 5.3 Celková výška úhrad za užívanie nebytového priestoru a výška úhrad dohodnutých odoberaných služieb je 8 148,00 € ročne.
5.4 Úhrada nájomného a dohodnutých odoberaných služieb je splatná mesačne – vopred a to vždy do 10. dňa kalendárneho mesiaca za príslušný kalendárny mesiac vo výške 679,00 € na účet prenajímateľa vo VÚB Stará Ľubovňa, číslo účtu: 10030-12225602/0200 s uvedením variabilného variabilného symbolu: 1710005202.

VIII.

Práva a povinnosti zmluvných strán

V článku VIII. sa dopĺňajú nové odseky 23/,24/, ktoré znejú:

- 8.23 „Nájomca vyhlasuje, že po ukončení doby nájmu si nebude nárokovat' náhradu výdavkov ním vynaložených na zhodnotenie predmetu nájmu a poskytne prenajímateľovi všetku potrebnú súčinnosť za týmto účelom.“
8.24 „Nájomné podľa článku IV sa môže upraviť medziročne o mieru inflácie za predchádzajúci rok, a to podľa údajov Slovenského štatistického úradu vždy dodatkom k nájmovej zmluve.“

IX.

Skončenie nájmu

V článku IX sa odsek 1 ruší, nahradzuje sa novým textom ktorý znie:

9.1 „Nájom nebytového priestoru zaniká:

- dohodou zmluvných strán,
- uplynutím dohodnutej doby,
- pisomnou výpoveďou v 3-mesačnej lehote podľa Zákona č. 116/90 Zb. z., výpovedná lehota sa počíta od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane,
- odstúpením prenajímateľa od zmluvy v prípade, že nájomca bude predmet nájmu užívať v rozpore so zmluvou, alebo poruší niektoré ustanovenie tejto zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú doručením písomného oznámenia prenajímateľa o odstúpení nájomcovi,“

V článku IX sa z odseku 2 vypúšťa text „t. j. 30 dní“ a dopĺňa sa textom ktorý znie:

9.2 „výpovedná lehota 1 mesiac začína plynúť nasledujúcim dňom po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.“

V článku IX sa dopĺňa nový odsek 3/, ktoré znie:

9.3 Pri oneskorení úhrady nájomného a služieb (faktúry) v období troch po sebe nasledujúcich mesiacoch bude toto považované za hrubé porušenie podmienok zmluvy. Prenajímateľ je oprávnený skončiť nájomný vzťah výpoveďou v jednomesačnej lehote, výpovedná lehota 1 mesiac začína plynúť nasledujúcim dňom po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.“

V článku IX sa terajší odsek 3/ prečísľuje na odsek 4, znenie textu ostáva bez zmien.

X.

Záverečné ustanovenia

Článok X. „Dodatku č. 1 k zmluve o nájme ...“ zo dňa 29. 04. 2011 sa ruší a nahradzuje sa novým textom, ktorý znie:

10.1./a) Dodatok sa uzatvára na dobu neurčitú s účinnosťou od 01. 10. 2013

b) Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy dostane prenajímateľ a dva nájomca.

c) Ostatné, týmto „Dodatkom k zmluve o nájme“ nedotknuté ustanovenia Nájomnej zmluvy č. 408/2008 zo dňa 30.09.2008 v znení neskorších zmien zostávajú v platnosti.

10.2 Tento dodatok v zmysle § 5 a zákona č. 211/2000 z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov prenajímateľ zverejní na webovej stránke mesta Stará Ľubovňa.

10.3 Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom 01.10.2013. Podmienkou nadobudnutia účinnosti tohto dodatku je jeho zverejnenie podľa ods. 10. 2/.

10.4 Prenajímateľ vydá nájomcovi na jeho požiadanie písomné potvrdenie o zverejnení predmetného dodatku.

10.5 V náležitostiach platnej nájomnej zmluvy a predmetným dodatkom výslovne neupravených platia ustanovenia Občianskeho zákonníka a všeobecne záväzných právnych predpisov.

10.6 Dodatok bol účastníkmi prečítaný, na znak toho, že obsahuje ich skutočnú, vážnu a slobodnú vôľu i vlastnoručne podpísaný.

Stará Ľubovňa 23. 09. 2013

Prenajímateľ:

Nájomca:

Mesto Stará Ľubovňa
PaedDr. Michal Biganič
primátor mesta

Centrum pedagogicko-psycholog.
poradenstva a prevencie
Mgr. Katarína Hricová
riaditeľka



MESTSKÉ ZASTUPITEĽSTVO STARÁ ĽUBOVŇA

V ý p i s z u z n e s e n í
č. 611 - 648

zo zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Starej Ľubovni
zo dňa 12.09.2013 č. XXV/2013

Uznesenie č. 638

Mestské zastupiteľstvo v Starej Ľubovni po prerokovaní predloženého materiálu

s c h v a ľ u j e

prenájom nebytových priestorov v spoluvlastníctve Mesta Stará Ľubovňa, Obchodná 1108/1, IČO: 00 330 167 vo výmere 347,50 m², nachádzajúcich sa na 2. N.P. polyfunkčno-administratívnej budovy na Nám. gen. Štefánika 6, súpisné číslo 531/6, postavenej na pozemku p. č. KN-C 1142/1, 1142/11, zapísanej na LV 3275 v k. ú. Stará Ľubovňa, Centru pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie, Nám. gen. Štefánika 6, Stará Ľubovňa, IČO: 0037884450 v súlade s § 9a, odsek 9, písmeno c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, formou osobitného zreteľa, ktorý je zverejnený minimálne 15 dní na úradnej tabuli Mesta Stará Ľubovňa s nasledovnými podmienkami:

- | | | |
|---|-----------------------|----------------------------|
| ▪ prenajímané plochy | | sadzby |
| - kancelárske plochy (+ zasadačka) | 255,90 m ² | 9,-- €/m ² /rok |
| - ostatné plochy, podiel na spoločných plochách | 91,60 m ² | 4,-- €/m ² /rok |
| ▪ na dobu neurčitú s účinnosťou od 01.10.2013. | | |

HLASOVANIE

prítomnosť/kvórum: **16/12**

hlasovali za: **16**

(MUDr. Benková, MUDr. Bizovský, MPH, Ing. Gurega, RNDr. Jaržembovský, Mgr. Karaffa, JUDr. Knapík, PhDr. Oláhová, MUDr. Orlovský, p. Petrilák, MUDr. Priputníková, PaedDr. Satkeová, Ing. Solár, JUDr. Stašák, Ing. Strišovský, Mgr. Šipoš, PhDr. Tomko)

hlasovali proti: **0**

hlasovania sa zdržali: **0**

PaedDr. Michal Biganič
primátor mesta

Za správnosť výpisu: **Helena Vojteková**